AF Zoom-Nikkor 20–35mm 1:2.8 D IF

Nikon
使用説明書
Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Manual de instrucciones
Manuale di istruzioni
使用説明書
使用说明书

付属アクセサリー	Accessoires standards
77mmスプリング式筒キャップ 薄ぶたLF-1 ハードケースCL-46	Bouchon avant à emboîtement 77 mm Bouchon arrière LF-1 Etui rigide CL-46
Standard accessories	**Accesorios estándar**
77mm snap-on front lens cap Rear lens cap LF-1 Hard lens case CL-46	Tapa frontal a presión de 77 mm Tapa trasera del objetivo LF-1 Estuche duro CL-46
Serienmäßiges Zubehör	**Accesori standard**
Aufsteckbarer Frontdeckel 77 mm Hinterer Objektivdeckel LF-1 Fester Objektivkocher CL-46	Tappo anteriore da 77 mm dia. Tappo posteriore LF-1 Portaobiettivo duro CL-46
標準配件	**标准配件**
77mm彈簧扣鏡頭前蓋 後鏡頭蓋LF-1 硬質鏡頭盒CL-46	77mm弹簧扣镜头前盖 后镜头盖LF-1 硬质镜头盒CL-46

J E G F S I CK Ch

Nikon

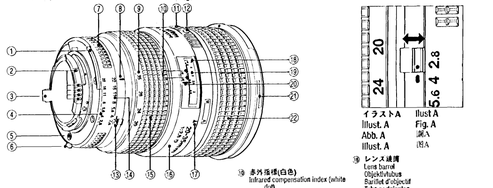
使用説明書の内容が機械などによって説明できなくなったときは、当社サービス機関にて新しい使用説明書をお求めください。(有償)

No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON CORPORATION.

Printed in Japan N810300105(K390)80

CE

NIKON CORPORATION
FUJI BLDG., 2-3, MARUNOUCHI 3-CHOME,
CHIYODA-KU, TOKYO 100-8331, JAPAN



① 露出計連動ガイド
Motor coupling ridge
Steuerkurve
Indice de couplage photométrique
Protuberancia de acoplamiento al exposímetro
Indice di accoppiamento dell'esposimetro
測光連動指針
測光連動指針

② CPU連結接点
CPU contacts
CPU-Kontakte
Contacts CPU
Contactos CPU
Contatti CPU
CPU接点(連接镜头)
CPU接点(连接镜头)
(1)EIS(安装镜头)

③ 開放絞り連動ガイド
Aperture indexing post
Anschlag für Blendenkupplung
Borne indicatrice d'ouverture
Pivote indicador de abertura de diafragma
Indicatore di apertura
光圈指示柱
光圈指示柱

④ ファインダー内蔵説明絞り目盛
Aperture direct-readout scale
Skala für direkte Blendenablesung
Echelle de lecture directe des ouvertures
Escala de lectura directa de abertura
Scala di lettura diretta delle aperture
光圈直接读数刻度
光圈直接读数刻度

⑤ AFカップリング
AF coupling
AF-Kopplung
Couplage AF
Acoplamiento AF
Accoppiamento AF
AF连接
AF连接

⑥ 絞り値メモリ目盛
Aperture index/Mounting index*
Blenden/Montage-Index*
Repère d'ouverture/Repère de montage*
Indicadores de abertura/montaje*
Indice di apertura/montaggio*
光圈/安装标记*
光圈/安装标记*

⑦ 絞りリング
Aperture ring
Blendenring
Bague des ouvertures
Anillo de aberturas
Anello delle aperture
光圈环
光圈环

⑧ 絞り値メモリ目盛
Focal length scale
Brennweitenskala
Echelle des distances focales
Escala de distancias focales
Scala delle distanze focali
焦距刻度
焦距刻度

⑨ 赤外線標(白色)
Infrared compensation index (white dot)
Infrarot Kompensationsindex (weißer Punkt)
Repère de mise au point en infrarouge (point blanc)
Indicador de enfoque infrarrojo (punto blanco)
Indice di compensazione per infrarossi (punto bianco)
红外线补偿指示(白点)
红外线补偿指示(白点)

⑩ AM切換スリング
A M ring
A-M-Ring
Bague A-M
Anillo A-M
Anello A-M
自动/手动环
自动/手动环

⑪ AM切換A.M釦ボタン
A-M button
A-M-Knopf
Commutateur A-M
Botón A-M
Pulsante A-M
自动/手动开关按钮
自动/手动开关按钮

⑫ 絞り値メモリ目盛
Focal length index
Brennweitenindex
Indicadores de distancias focales
Indice di distanze focali
焦距指示器
焦距指示器

⑬ 絞り目盛
Aperture scale
Blendenskala
Escala de aberturas
Scala delle aperture
光圈刻度
光圈刻度

⑭ ズームリング
Zoom ring
Zoomring
Bague de zoom
Anillo de efecto zoom
Anello zoom
变焦环
变焦环

⑮ レンズ鏡筒
Lens barrel
Objektivtubus
Barillet d'objectif
Tubo portalentes
Cilindro obiettivo
镜筒
镜头筒

⑯ A-M切換スイッチ
A-M index
A-M-Index
Indice A-M
Indicador A-M
Indice A-M
自动/手动开关指示器
自动/手动开关指示器

⑰ 距離目盛窓
Distance scale window
Entfernungsablesefenster
Ventana de escala de distancias
Finestra di scala delle distanze
距离刻度窗
距离刻度窗

⑱ 距離目盛
Distance scale
Entfernungsskala
Escala de distancias
Scala delle distanze
距离刻度
距离刻度

⑲ 絞り値リング
Aperture ring
Blendenring
Bague des ouvertures
Anillo de aberturas
Anello delle aperture
光圈环
光圈环

⑳ 絞り値リング
Minimum aperture lock
Verriegelung für kleinste Blende
Verrou de l'ouverture minimale
Bloqueo de abertura mínima
Blocco apertura minima
最小光圈锁定
最小光圈锁定

㉑ 絞り目盛
Aperture scale
Blendenskala
Echelle des ouvertures
Escala de aberturas
Scala delle aperture
光圈刻度
光圈刻度

㉒ ズームリング
Zoom ring
Zoomring
Bague de zoom
Anillo de efecto zoom
Anello zoom
变焦环
变焦环

㉓ 距離リング
Focus ring
Einstellring
Bague de mise au point
Anillo de enfoque
Anello di messa a fuoco
聚焦环
聚焦环

* レンズ鏡筒のバヨネットを固定している黒と白黒の黒色のかねじも赤版ねじ代わりとして使用になります。
* You can also use a black screw on the lens bayonet as the mounting index.
* Die schwarze Schraube am Objektivbajonett stellt ebenfalls eine Montagehilfe dar.
* Vous pouvez aussi utiliser une vis noire sur la baïonnette comme index de montage.
* Usted puede también utilizar el tornillo negro en bayoneta del objetivo como indicador de montaje.
* Potete anche usare una vite nera sulla baionetta come indice di montaggio.
* 你亲可以利用镜头卡口上的黑色螺丝作为安装标记。
* 你还可以利用镜头卡口上的黑色螺丝作为安装标记。

日本語

はじめに
このたびは、ニッコールレンズをお買い上げいただきありがとうございました。このレンズは、ニコンのAF［オートフォーカス（F3AF用を除く）］カメラと組み合わせますと、オートフォーカス撮影が可能です。マニュアル(手動)によるピント合わせも行えます。さらに撮影距離情報を取り入れたカメラとの組み合わせでは、撮影距離情報をカメラボディに伝達する機能を備えています。ニコン内蔵方式の採用により保持バランスがよく、高性能で軽量、コンパクトなズームレンズです。

注記
- 下記のアクセサリーはCPU信号接点端子を装備しますので、直接このレンズに取り付けないでください。
  オートフォーカスリングPK-1、PK-11、K1リング、オートリングBR 4（PK-11リングの代わりにはPK-11A、オートリングBR 4の代わりにはBR-6をご使用ください。）
  また、上記以外のアクセサリーにつきましても、カメラボディとの組み合わせによりご使用できないことがあります。アクセサリーの使用に際しては、必ず各カメラボディの使用説明書も併せてご参照ください。
- DX-1ファインダー(ニコンF3AF用)と組み合わせてのご使用はできません。

ピント合わせ
このレンズはA-M切換え方式となっております。A(オートフォーカス)とM(マニュアル)の切換えは、カメラボディの設定を切換えることなく、レンズ側のA-M切換え解除ボタンで簡単に行えます。オートフォーカス撮影を行う場合は、A-M切換え解除ボタンを押しながらA-M切換えリングを回転させ、Aの位置にセットしてご使用ください。(マニュアルの場合はMの位置にセットしてください。)

ファインダースクリーンとの組み合わせ(裏面参照)
ニコンF5、F4、F3シリーズカメラボディには多種類のファインダースクリーンがあります。レンズのタイプや撮影条件に合わせてご使用ください。
(なお、ご使用に際しては必ず各カメラボディの使用説明書を併せてご参照ください。)

被写界深度について(図A、B参照)
被写界深度プレビュー(絞り込み)機構を持つカメラボディでは、絞り込みによりファインダー内で被写界深度を確認することができます。また、図A、Bを用いることおおよその被写界深度を知ることができます。
使用例：焦点距離20mm、被写体距離3mの場合
　　Bの20mmの模様に星の上端を合わせ、星の3mのところを星の中央指標に合わせます。仮にレンズの絞りがF22とすると、Aの左右の22の線が星の目盛りと交わる点の距離が、このときの被写界深度となります。

最小絞りロックレバー(イラストA参照)
プログラム撮影時や、シャッター優先による撮影時は、絞りリングを最小絞り目盛りで固定することができます。ロック方法は、まず絞りリングを回転させ、最小絞り目盛の（22）を絞り指標の（白色）に合わせます。次に最小絞りロックレバーを絞りリングの方向にスライドさせます。このとき最小絞りロックレバーの白色の指標と鏡筒上のオレンジ色の線が合う位置まで確実にスライドさせてください。
ロックの解除は、ロックしたときと反対方向にロックレバーをスライドさせてください。

レンズ取扱い上の注意
- レンズの清掃は、ホコリを拭う程度にしてください。万一指紋がついたときは、柔らかい清潔な木綿のふきんに無水アルコール(エタノール)を少量浸らせ、中心から外側へ渦巻状に、拭きムラ、拭き残りのないよう注意して拭いてください。
- シンナーやベンジンなどの有機溶剤は絶対に使用しないでください。
- レンズ表面の汚れや傷を防ぐために、L37Cフィルターの使用をおすすめします。レンズの保護には、フードも役立ちます。
- レンズをご使用にならないときは、レンズの前後に必ず付属のキャップをしておいてください。
- 長期間お使いにならないときや保管の際は、カビあるいはサビを防ぐため、高温多湿のところや直射日光の当たるところ、また、ナフタリンや樟脳のあるところは避けて、風通しのよい場所に保管してください。
- レンズを水に落としたり濡らしたりすると、部品がサビつくなどして故障の原因となりますので注意してください。
- このレンズの外観の一部には強化プラスチックを使用しておりますが、極端に温度が高くなると変形する場合があります。ストーブの前等、高温となる場所に置くことは避けてください。

アクセサリー

別売り	
77mmねじ込み式フィルター	2)テレコンバーターTC-201S
バヨネットフードHB-8*	2)テレコンバーターTC-14AS
フードケースNo.62	

※別売りのフードHB-8取り付けの際のご注意
フードを取り付けるときは、レンズ先端のフード取り付け指標とフードの指標(白)を合わせ、フード筒方より見て右回りに止るまで回転させて確実に取り付けます。フードが正しく取り付けられていないと撮影画面にケラレが生じますのでご注意ください。また、フードの着脱はフード先端を強くつかみますと、着脱が困難になりますので着脱の際は、フードの根元(取り付け部分)付近を持ってください。

仕様

焦点距離	20mm～35mm
最大口径比	1:2.8
レンズ構成	11群14枚
画角	94°～62°
焦点距離目盛	20、24、28、35
撮影距離目盛	∞～0.5m、1.7ft（目盛）
撮影距離情報	カメラボディへの撮影距離情報出力可能
ズーミング	ズームリングによる回転式
ピント合わせ	距離リングによる回転式
絞り目盛	2.8、4、5.6、8、11、16、22　ファインダー内蔵説明絞り目盛付記
最小絞りロック	ロックレバーにより/f22にロック可能
赤外線標	20mm、35mm
絞り方式	自動絞り
測光方式	CPU・AI方式のカメラボディでは開放測光、従来方式のカメラボディでは絞り込み測光
マウント	ニコンFマウント
アタッチメントサイズ	77mm（P=0.75mm）
大きさ	約82mm（最大径）x 94mm（長さ：バヨネット基準面からレンズ先端まで）、全長約105mm
重量	約585g

English

Thank you for your kind patronage of Nikon.
Before using your new lens, read the following carefully so you get the most out of your lens now and for years to come.

Important!
- Be careful not to soil or damage the CPU contacts.
- Do not attach the following accessories to the lens, as they might damage the lens' CPU contacts:
  Auto Extension Ring PK-1, Auto Extension Ring PK-11*, K1 Ring, Auto Ring BR-4**.
- Other accessories may not be suitable for use with certain cameras. For details, carefully read the camera's instruction manual.
- This lens cannot be used with AF Finder DX-1 attached to the Nikon F3AF camera.

* Use PK-11A instead.
**Use BR-6 instead.

Focusing
This lens can be used for both autofocus and manual focus.
To select autofocus, while pressing the A-M ring lock button, turn the A-M ring so that "A" is aligned with the A-M index.
To select manual, turn the A-M ring so "M" is aligned with the A-M index.

Recommended Focusing Screens
Various interchangeable focusing screens are available for Nikon cameras to suit any type of lens or picture-taking situation. Those which are recommended for use with your lens are listed on the reverse side of this sheet.

Depth of Field
Unlike most Nikkor lenses, the AF Zoom-Nikkor 20-35mm f/2.8 D lens has no depth-of-field indicator engraved on the lens barrel. It is possible, however, to determine depth of field by using the scale provided on reverse side of this sheet.

To use depth-of-field scale
1. Cut out the scales along the lines indicated.
2. Place scale B over scale A so the top edge of scale B is aligned with the focal length in use and the distance is aligned with the central indicator line on scale A.
3. Read the scale B numbers that correspond to the aperture in use. For example, if the lens is prefocused at 3m with the focal length at 20mm and the aperture at f/22, the depth of field will be from approx. 0.5m to infinity.

Minimum Aperture Lock (Illust. A)
For programmed auto or shutter-priority auto shooting, use the minimum aperture lock lever to lock the lens aperture at f/22.
1. Set the lens to its minimum aperture (f/22).
2. Slide lock lever in the direction of the aperture ring and so the white dot on the lever aligns with the orange dot. (See illust.)
3. To release the lock, slide lever in reverse direction.

Lens Care
- Clean lens surface with a blower brush. To remove dirt and smudges, use a soft, clean cotton cloth or lens tissue moistened with ethanol (alcohol) or lens cleaner. Wipe in a circular motion from center to outer edge, taking care not to leave traces and not to touch the other lens parts.
  If you use ether in cleaning the lens, a smudge sometimes appears on the surface of a multi-coated lens. If this happens, wipe it again with a cotton cloth moistened with alcohol.
- Never use thinner or benzine to clean the lens.
- To protect the lens surface from dirt or damage, the use of an NC filter is recommended at all times. The lens hood also helps to protect the lens.
- Keep the lens cap in place whenever the lens is not in use.
- If you will not use the lens for a long time, protect it from rust and mold by storing it in a cool, dry place. Also, do not store in direct sunlight, and keep it away from naphthalene or camphor.
- Be careful not to get the lens wet or drop it in water. Water on the lens may cause malfunction.
- Reinforced plastic is used for some parts in the lens unit; to avoid damage, take extra care to never leave the lens in an excessively hot place.

Optional Accessories	
77mm screw-in filters	Teleconverter TC-201
Bayonet hood HB-8*	Teleconverter TC-14A
Flexible lens pouch No.62	

* Notes on optional bayonet hood HB-8
To attach bayonet hood HB-8, attach the hood aligning the mounting indexes on the lens and the hood (white dot) and fully turn the hood clockwise (from the front side of the hood). If the hood is not attached properly, vignetting is likely to occur. To attach/detach the hood properly, make sure to hold the lens side of the hood (not the tip of the hood) when attaching/detaching.

Specifications
Focal length: 20mm to 35mm
Maximum aperture: f/2.8
Lens construction: 14 elements in 11 groups
Picture angle: 94°—62°
Distance scale: Graduated in meters and feet from 0.5m (1.7 ft) to infinity (∞)
Distance information: Output into camera body
Focal length scale: 20mm, 24mm, 28mm, and 35mm
Focus control: Via focusing ring
Zoom control: Via zoom ring
Aperture scale: f/2.8, 4, 5.6, 8, 11, 16 and 22 on both standard and aperture-direct-readout scales
Minimum aperture lock: Provided by minimum aperture lock lever
Infrared compensation index: Two white dots are provided for the 20mm and 35mm focal length setting
Diaphragm: Fully automatic
Exposure measurement: Via full-aperture method with AI cameras or cameras with CPU interface system; via stop-down method for other cameras
Mount: Nikon bayonet mount
Attachment size: 77mm (P=0.75mm)
Dimensions: Approx. 82mm (3.2 inches) dia. x 94mm (3.7 inches) extension from the camera's lens mounting flange; overall length is approx. 105mm (4.1 inches)
Weight: Approx. 585 g (20.6 oz)

Deutsch

Vielen Dank für das Vertrauen, das Sie Nikon entgegenbringen. Bitte lesen Sie die folgende Beschreibung sorgfältig durch, damit Sie viele Jahre ungetrübte Freude an diesem Objektiv haben.

Wichtig!
- Die CPU-Kontakte unter keinen Umständen verschmutzen oder beschädigen.
- Folgendes Zubehör nicht am Objektiv anbringen, weil andernfalls die CPU-Kontakte beschädigt werden können:
  Automatik-Zwischenring PK-1, Automatik-Zwischenring PK-11*, Ring K1 und Automatik-Zwischenring BR-4**.
- Anderes Zubehör ist möglicherweise für bestimmte Kameras nicht geeignet. Lesen Sie sorgfältig die Anleitungen zu ihrer Kamera.
- Dieses Objektiv kann nicht verwendet werden, wenn der Autofokussucher DX-1 an der Nikon F3AF angebracht ist.

* Stattdessen PK-11A verwenden.
**Stattdessen BR-6 verwenden.

Scharfeinstellung
Dieses Objektiv erlaubt sowohl manuelles wie auch automati-sches Fokussieren.
Um Autofokus-Betrieb einzustellen, drehen Sie, während Sie den A-M-Verriegelungsknopf gedrückt halten, den A-M-Ring, bis das A der A-M-Indexmarkierung gegenübersteht.
Um Manuell-Betrieb einzustellen, drehen Sie den A-M-Ring entsprechend in die M-Position.

Empfohlene Einstellscheiben
Für Nikon-Kameras stehen verschiedene, auswechselbare Einstellscheiben zur Verfügung, um jedem Objektiv und jeder Aufnahmesituation gerecht zu werden. Die zur Verwendung mit ihrem Objektiv empfohlenen Einstellscheiben sind aufgelistet.

Schärfentiefe
Im Gegensatz zu den meisten anderen Nikkor-Objektiven besitzt das AF Zoom-Nikkor 20-35 mm f/2,8 D keine Schärfentiefeinlinien auf dem Objektivtubus. Zur Feststellung der Schärfentiefe können Sie die Skala in dieser Beschreibung benutzen.

Schärfentiefeskala
1. Die Skalen entlang der angezeigten Linien ausschneiden.
2. Skala B über Skala A legen, so daß sich die Oberkante von Skala B mit der verwendeten Brennweite deckt und die Entfernung an der zentralen Markierungslinie von Skala A ausgerichtet ist.
3. Aus Skala B die Zahlen ablesen, die der eingestellten Blende entsprechen.
   Z.B., wenn das Objektiv bei 3 m mit einer Brennweite von 20 mm und einer Blende von f/22 fokussiert wurde, reicht die Tiefenschärfe von ca. 0,5 m bis unendlich (∞).

Verriegelung für kleinste Blende (Abb. A)
Verwenden Sie für Programmautomatik oder Blendenautomatik mit Zeitvorwahl den Hebel für Verriegelung der kleinsten Blende, um die Blende bei f/22 zu verriegeln.
1. Stellen Sie das Objektiv auf die kleinste Blende ein (f/22).
2. Schieben Sie den Verriegelungshebel in die Richtung des Blendenrings, so daß der weiße Punkt auf dem Hebel mit dem orangen Punkt ausgerichtet ist. (Siehe Abb.)
3. Zur Freigabe der Verriegelung schieben Sie den Hebel in die umgekehrte Richtung.

Objektivpflege
- Reinigen Sie die Linsenoberfläche zunächst mit einem Blasepinsel. Benutzen Sie zur weitergehenden Reinigung ein mit reinem Alkohol befeuchtetes welches und sauberes Baumwolltuch bzw. Linsenreinigungspapier. Wischen Sie dabei in einer größer werdenden Kreisbewegung von innen nach außen.
- Zum Reinigen des Objektivs unter keinen Umständen Verdünner oder Benzin verwenden.
- Die Frontlinse des Objektivs sollte grundsätzlich durch das Filter NC geschützt werden. Auch die Gegenlichtblende bewährt sich als Linsenschutz.
- Bei Nichtbenutzung sollte der vordere Objektivdeckel grundsätzlich aufgesetzt bleiben.
- Wenn Sie das Objektiv längere Zeit unbenutzt lassen, bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort auf, um Rost und Schimmelbefall zu vermeiden. Schützen Sie das Objektiv vor direkter Sonneneinstrahlung und vermeiden Sie die Nähe von Naphtalin und Kampfer.
- Schützen Sie das Objektiv vor Wasser und Feuchtigkeit. Nässe auf dem Objektiv kann zu Funktionsstörungen führen.
- Bestimmte Bauteile des Objektivs sind aus verstärkten Kunststoffen gefertigt. Um Schäden zu vermeiden, darf das Objektiv niemals Plätzen mit extrem hoher Wärme ausgesetzt werden.

Sonderzubehör	
77-mm-Einschraubfilter	Telekonverter TC-201
Gegenlichtblende HB-8 mit Bajonettfassung*	Telekonverter TC-14A
Objektivbeutel Nr. 62	

* Hinweise zur Gegenlichtblende HB-8 mit Bajonettfassung
Zum Anbringen der Gegenlichtblende HB-8 zunächst den Montage-Index am Objektiv mit dem an der Gegenlichtblende (weißer Punkt) fluchten, und dann die Gegenlichtblende (von der Blendenvorderseite aus gesehen) im Uhrzeigersinn drehen. Bei unvorschriftsmäßig angebrachter Gegenlichtblende kann es leicht zu einer zentralen Abschattung kommen. Für einwandfreies Anbringen/Abnehmen die Gegenlichtblende stets an der objektivzugewandten Seite fassen (und keinesfalls an ihrem äußeren Rand).

Technische Daten
Brennweite: 20 bis 35 mm
Lichtstärke: 1:2,8
Optische Konstruktion: 14 Elemente in 11 Gruppen
Bildwinkel: 94° bis 62°
Entfernungsskala: In Meter und Fuß von 0,5 m (1,7 ft) bis Unendlich (∞)
Entfernungsdaten: Werden an Kameras übertragen
Brennweitenskala: 20 mm, 24 mm, 28 mm und 35 mm
Entfernungseinstellung: Über Einstellring
Brennweiteneinstellung: Über Zoomring
Blendenskala: f/2,8, 4, 5,6, 8, 11, 16 und 22 auf der normalen und der Skala für Blendeneinspiegelung
Verriegelung der kleinsten Blende: Mittels Schalter
Infrarot-Kompensationsindex: Zwei weiße Punkte für 20 mm und 35 mm Brennweite
Blendentyp: Vollautomatisch
Belichtungsmessung: Offenblendenmessung für AI-Kameras und Kameras mit CPU-Interface-System, Arbeitsblendenmessung bei allen anderen Kameras
Objektivfassung: Nikon-Bajonettanschluß
Frontgewinde: 77 mm (P=0,75 mm)
Abmessungen: ca. 82 mm Durchmesser x 94 mm Länge bis Montageflansch; Gesamtlänge ca. 105 mm
Gewicht: ca. 585 g

Français

Nous vous remercions d'être fidèle à Nikon.
Lisez attentivement les paragraphes suivants avant d'utiliser votre nouvel objectif, les quelques minutes ainsi passées vous permettront de tirer le meilleur de votre objectif tout de suite et pour des années.

Important!
- Veiller à ne pas salir ou endommager les contacts CPU.
- Ne pas fixer les accessoires suivants sur un objectif, car ils peuvent endommager les contacts CPU de l'objectif:
  Bague d'auto-rallonge PK-1, Bague d'auto-rallonge PK-11*, Bague K1, Auto Bague BR-4**.
- Les autres accessoires peuvent ne pas convenir à certains boîtiers. Pour les détails, lire attentivement le manuel d'utilisation de l'appareil.
- Cet objectif ne peut pas s'employer à l'intention du viseur AF DX-1 fixé à l'appareil F3AF Nikon.

* Utiliser la PK-11A à la place.
**Utiliser la BR-6 à la place.

Mise au point
Cet objectif peut être utilisé pour la mise au point manuelle aussi bien qu'automatique.
Pour sélectionner la mise au point automatique, tourner la bague A-M tout en pressant le bouton de verrouillage de la bague A-M de telle manière que "A" soit aligné avec l'index A-M.
Pour sélectionner la mise au point manuelle, tourner la bague A-M de telle manière que "M" soit aligné avec l'index A-M.

Verres de visée recommandés
Différents verres de visée interchangeables peuvent être montés sur les appareils photo Nikon. Ils sont utilisables avec tous les types d'objectifs et dans toutes les situations de prise de vue. Les verres de visée recommandés pour votre objectif sont répertoriés dans le tableau.

Profondeur de champ
A la différence de la plupart des objectifs Nikkor, le AF Zoom-Nikkor 20-35 mm f/2.8 D ne possède pas de repère de profondeur de champ gravé sur la tube de l'objectif. Il est cependant possible de déterminer la profondeur de champ en vous aidant des tableaux fournis dans cette fiche.

Pour utiliser les tableaux de profondeur de champ
1. Découpez d'abord les échelles le long des lignes indiquées.
2. Puis, placez l'échelle B sur l'échelle A pour que le sommet de l'échelle B soit aligné sur la distance focale utilisée et que la distance soit alignée sur la ligne indicatrice centrale de l'échelle A.
3. Lisez les numéros de l'échelle B correspondants à l'ouverture utilisée.
   Par exemple, si l'objectif est en pré-mise au point à 3 m, avec la distance focale réglée à 20 mm et l'ouverture à f/22, la profondeur de champ est de env. 0,5 m à l'infini.

Verrou de l'ouverture minimale (Illust. A)
Pour une prise de vue automatique programmée ou priorité- obturation, utilisez le levier du verrou de l'ouverture minimale pour verrouiller l'ouverture minimale (f/22).
1. Réglez l'objectif sur son ouverture minimale (f/22).
2. Glissez le levier de verrou vers la direction de la bague des ouvertures de sorte que le point blanc sur le levier fasse face au point orange. (Voir illust.)
3. Pour relâcher le verrou, glissez le levier dans la direction opposée.

Soins à apporter à votre objectif
- Nettoyez la surface de l'objectif avec un pinceau soufflant. Pour enlever la saleté et les taches, utilisez un chiffon doux en coton ou une étoffe de nettoyage pour objectif, légèrement imprégné d'alcool éthylique ou de liquide de nettoyage pour objectif. Essuyez avec des mouvements circulaires du centre vers l'extérieur, en prenant soin de ne pas laisser de traces et de ne pas toucher les autres parties de l'objectif.
- Ne jamais utiliser de diluants ou de benzine pour nettoyer l'objectif.
- Pour protéger la surface de l'objectif de la saleté et des dommages, utilisez le filtre NC. Le parasoleil aide aussi à protéger l'objectif.
- Laissez le capuchon d'objectif en place quand l'objectif n'est pas utilisé.
- Si vous n'utilisez pas l'objectif pendant une longue période de temps, protégez-le contre la rouille et l'humidité en le rangeant dans un endroit sec et frais. Ne le rangez également pas en plein soleil et tenez-le éloigné de la naphtaline ou du camphre.
- Prenez garde de ne pas mouiller les lentilles, a fortiori de les laisser tomber dans l'eau, celle ci provoquerait des défauts.
- Certaines pièces de l'objectif sont en plastique renforcé; pour éviter toute détérioration, ne pas ranger l'objectif dans un endroit excessivement chaud.

Accessoires en option	
Filtres vissants 77 mm	Téléconvertisseur TC-201
Capuchon à baïonnette HB-8*	Téléconvertisseur TC-14A
Pochette souple N° 62	

* Remarque à propos du capuchon à baïonnette HB-8
Pour monter un capuchon à baïonnette HB-8, installez le capuchon en alignant les repères de montage sur l'objectif et le capuchon (point blanc), puis tournez le capuchon à fond dans le sens horaire (vu de l'avant du capuchon). Il peut y avoir vignettage si le capchon est mal installé. Pour le monter/retirer correctement, saisissez le capuchon par son côté objectif (et non par son extrémité).

Caractéristiques
Distance focale: 20 mm à 35 mm
Ouverture maximum: f/2,8
Construction optique: 14 éléments en 11 groupes
Champ angulaire: 94°—62°
Echelle des distances: Graduée en mètres et en pieds depuis 0,5 m (1,7 ft) à l'infini (∞)
Données relatives à la distance: Figurent pour les appareils
Echelle des distances focales: 20 mm, 24 mm, 28 mm et 35 mm
Contrôle de mise au point: Par bagues de mise au point
Contrôle de zooming: Par bague de zooming
Echelle des ouvertures: f/2,8, 4, 5,6, 8, 11, 16 et 22 sur les deux normes et les échelles de lecture directe d'ouverture
Verrou de l'ouverture minimale: Par levier de verrou de l'ouverture minimale
Repère de mise au point en infrarouge: Deux points blancs sont fournis pour les distances focales de 20 mm et 35 mm
Diaphragme: Entièrement automatique
Mesure de l'exposition: Par la méthode à pleine ouverture pour appareils AI ou les appareils avec le système d'interface CPU; par la méthode à ouverture réelle avec les autres appareils
Monture: Monture à baïonnette Nikon
Taille des accessoires: 77 mm (P=0,75 mm)
Dimensions: Env. 82 mm diam. x 94 mm rallonge de la bride de montage d'objectif de l'appareil; distance hort-tout, env. 105 mm
Poids: Env. 585 g

Español

Gracias por utilizar los productos Nikon.
Antes de utilizar su nuevo objetivo, lea cuidadosamente las siguientes instrucciones, con el fin de obtener el mayor rendimiento de su nuevo objetivo ahora y durante muchos años más.

¡ Importante !

- Tenga cuidado de no ensuciar ni dañar los contactos de la CPU.
- No monte los siguientes accesorios en el objetivo, pues se pueden dañar los contactos de la CPU del mismo: Anillo Automático de Extensión PK-1, Anillo Automático de Extensión PK-11*, Anillo K1, Anillo Automático BR-4**.
- Otros accesorios pueden resultar inadecuados para ciertos tipos de cuerpo de cámara. Para más detalles, lea cuidadosamente el manual de instrucciones de la cámara.
- Este objetivo no puede ser utilizado con el Visor AF DX-1 anexo a la cámara F3AF de Nikon.

* Utilise el PK-11A, en su lugar.
**Utilise el BR-6, en su lugar.

Enfoque

Estos objetivos pueden ser utilizados tanto para enfoque automático como manual.
Para seleccionar el enfoque automático, al mismo tiempo que oprime el botón de fijación del anillo A-M, gírelo de tal manera que "A" se alinée con el índice A-M.
Para seleccionar manual, gire el anillo A-M de tal manera que "M" quede alineado con el índice A-M.

Pantallas de enfoque recomendadas

Existen varias pantallas de enfoque intercambiables para las cámaras Nikon aptas para todo tipo de objetivo o situación fotográfica. Las pantallas recomendadas para ser utilizadas con este objetivo aparecen listadas al reverso de esta hoja.

Profundidad de campo

A diferencia de la mayoría de los objetivos Nikkor, el objetivo AF Zoom-Nikkor 20-35 mm f/2,8 D no posee el indicador de profundidad de campo grabado en el tubo del objetivo. Sin embargo, es posible determinar la profundidad de campo utilizando la escala que aparece al reverso de esta hoja.

Para utilizar la escala de profundidad de campo

1. Corte las escalas a lo largo de las líneas indicadas.
2. Coloque la escala B sobre la escala A en forma tal que el borde superior de la escala B se encuentre alineado con la distancia focal que se está utilizando, y la distancia se encuentre alineada con la línea indicadora central de la escala A.
3. Lea los números de la escala B que corresponden a la abertura que se está utilizando. Por ejemplo, si el objetivo se encuentra preenfocado en 3 m con la distancia focal en 20 mm y la abertura en f/22, la profundidad de campo estará comprendida entre aprox. 0,5 m e infinito.

Bloqueo de abertura mínima (Ilust. A)

Para operación automática programada o con prioridad al obturador, utilice la palanca de bloqueo de abertura mínima para bloquear la abertura del objetivo en f/22.

1. Coloque el objetivo a su abertura mínima (f/22).
2. Deslice la palanca de bloqueo en la dirección del anillo de abertura de tal manera que el punto blanco de la palanca se alinée con el punto anaranjado. (Vea la ilustración.)
3. Para liberar el bloqueo, deslice la palanca en la dirección inversa.

Cuidado del objetivo

- Limpie la superficie del objetivo con un cepillo en pomo. Para eliminar la suciedad y las manchas, utilice un paño de algodón suave y limpio o un papel para cristales empapado en etanol (alcohol) o limpiador de cristales. Limpie con un movimiento circular del centro al borde exterior, cuidando de no dejar marcas y de no tocar las otras partes del objetivo.
  Si se utiliza éter para limpiar el objetivo, en algunas ocasiones aparece una mancha en la superficie de las lentes con recubrimiento de capas múltiples. Si esto sucede, limpie nuevamente con un paño de algodón humedecido en alcohol.
- Para limpiar el objetivo, no utilice nunca ni solvente ni bencina.
- Para proteger la superficie del objetivo de suciedad y de daños, se recomienda utilizar permanentemente un filtro NC. El parasol asimismo ayuda a proteger el objetivo.
- Deje colocada la tapa del objetivo cuando no lo utilice.
- Si usted no va a usar el objetivo por un período de tiempo prolongado, protéjalo contra la oxidación y el moho almacenándolo en un lugar fresco y seco. Además, no lo almacene a la luz solar directa, y manténgalo alejado de la naftalina o alcanfor.
- Asegúrese de no mojar el objetivo ni dejarlo caer en agua. El agua puede causar mal funcionamiento del objetivo.
- Se utiliza plástico reforzado en algunas partes de la unidad de objetivo; para evitar daños, tenga cuidado adicional para nunca dejar el objetivo en un lugar excesivamente caliente.

Accesorios opcionales

Filtros con rosca de 77 mm	Teleconvertidor TC-201
Parasol a bayoneta HB-8*	Teleconvertidor TC-14A
Estuche blando para el objetivo Nº 62	

* Notas sobre el parasol a bayoneta HB-8
Cuando instale el parasol a bayoneta HB-8, hágalo alineando los indicadores de montaje en el objetivo y en el parasol (puntos blancos) y gire completamente el parasol hacia la derecha (visto desde adelante del parasol). Si el parasol no está bien instalado, aparecerán esquinas negras en la fotografía. Para instalar/retirar el parasol correctamente coja el parasol por su parte de instalación en el objetivo (y no por el borde del parasol).

Especificaciones

Distancia focal: 20 mm a 35 mm
Abertura máxima: f/2,8
Construcción del objetivo: 14 elementos en 11 grupos
Angulo fotográfico: 94° a 62°
Escala de distancias: Graduada en metros y en pies, desde 0,5 m (1,7 ft) hasta infinito (∞)
Datos de distancia Salida en las cámaras
Escala de distancias focales: 20 mm, 24 mm, 28 mm y 35 mm
Control de enfoque: Mediante Anillo de enfoque
Control de efecto zoom: Mediante Anillo de efecto zoom
Escala de aberturas: f/2,8, 4, 5,6, 8, 11, 16 y 22 tanto en la escala normal como en la de lectura directa de aberturas
Bloqueo de abertura mínima: Se suministra por palanca de bloqueo de abertura mínima
Indicadore de enfoque infrarrojo: Para los ajustee de distancia focal de 20 mm y de 35 mm se proveen dos puntos blancos.
Diafragma: Totalmente automático
Medición de la exposición: Por medio del método de plena abertura para cámaras AI o cámaras con el sistema de interface CPU; por medio del método de diafragmado para otras cámaras
Montura: Tipo bayoneta de Nikon
Tamaño de los accesorios: 77 mm (P=0,75 mm)
Dimensiones: Aprox. 82 mm (3,2 pulgadas) de diám. x 94 mm (3,7 pulgadas) de extensión desde la pestaña de montaje del objetivo existente en la cámara; la longitud total es de aproximadamente 105 mm (4,1 pulgadas)
Peso: Aprox. 585 g (20,6 onzas)

Italiano

Grazie per aver acquistato un apparecchio Nikon.
Prima di utilizzare il nuovo obiettivo, leggete attentamente le seguenti istruzioni per ottenere i migliori risultati per molti anni a venire.

Importante:

- Non sporcare o danneggiare i contatti CPU.
- Per evitare di danneggiare i contatti CPU, evitare di attaccare i seguenti accessori all'obiettivo: Anello di autoestensione PK-1, Anello di autoestensione PK-11*, Anello K1, Anello auto BR-4.**
- Gli altri accessori possono non essere adatti all'uso con alcuni apparecchi. Per i particolari, leggere attentamente il manuale di istruzioni dell'apparecchio.
- Questo obiettivo non può essere utilizzato se all'apparecchio Nikon F3AF è già stato inserito il visore AF DX-1.

* Usare invece il PK-11A.
**Usare invece il BR-6.

Messa a punto

Questo obiettivo può essere utilizzato per la messa a punto manuale e quella automatica.
Per selezionare la messa a punto automatica, girare l'anello A-M mentre si preme il tasto di bloccaggio dell'anello A-M in modo che "A" venga allineato con l'indice A-M.
Per selezionare la messa a punto manuale, girare l'anello A-M in modo che "M" venga allineato con l'indice A-M.

Filtri di messa a fuoco raccomandati

Vari filtri di messa a fuoco sono a disposizione per le fotocamere Nikon per far fronte ad ogni situazione di ripresa. Si danno in lista sul retro di questo foglio quelli raccomandati per il Vostro obiettivo.

Profondità di campo

A differenza di altri obiettivi Nikkor, lo AF Zoom-Nikkor 20-35 mm f/2,8 D non ha indicatori per la profondità di campo incisi sull'obiettivo. Potrete tuttavia calcolare la profondità di campo utilizzando la scala qui di seguito.

Per calcolare la profondità di campo

1. Tagliare le scale lungo le linee indicate.
2. Porre la scala B sulla scala A in modo che il margine superiore della scala B risulti allineato con la distanza focale utilizzata e la distanza risulti allineata con la linea indicante il centro della scala A.
3. Leggere i numeri sulla scala B corrispondenti all'apertura utilizzata.
   Per esempio, se l'obiettivo è stato messo a fuoco a 3 m con una distanza focale di 20 mm e apertura di f/22, la profondità di campo sarà da circa 1 m a all'infinito.

Blocco apertura minima (Fig. A)

Per fotografie automatiche o con precedenza data all'otturatore, usare la leva del blocco di apertura minima per bloccare l'apertura dell'obiettivo a f/22.

1. Regolare l'obiettivo nella sua apertura minima (f/22).
2. Spostare la leva di bloccaggio nella direzione dell'anello di apertura per allineare il punto bianco della leva con il punto arancione. (Vedere la figura.)
3. Per disimpegnare il sistema di bloccaggio, spostare la leva nella direzione opposta.

Cura dell'obiettivo

- Pulire la superficie della lente con uno spazzolino a soffietto. Per rimuovere sporco e macchie, usare un panno di cotone morbido o un panno per lenti imbevuto di etanolo (alcol) o di un pulitore per lenti. Passare il panno con un movimento circolare dal centro verso il bordo esterno, facendo attenzione a non lasciare tracce e a non toccare le altre parti dell'obiettivo.
- Non usare diluenti o benzina per pulire l'obiettivo.
- Per proteggere la superficie dell'obiettivo da polvere o danni, si consiglia di usare un filtro NC per qualsiasi circostanza. Il paraluce dell'obiettivo serve anch'esso a proteggere l'obiettivo.
- Lasciare il coperchio sull'obiettivo quando quest'ultimo non viene usato.
- Quando non si usa l'obiettivo per un lungo periodo di tempo, è necessario proteggerlo dalla ruggine e dalla muffa, conservandolo in un luogo fresco ed asciutto. Non lasciarlo inoltre sotto la luce solare diretta e tenerlo lontano da naftalina o canfora.
- Fare attenzione a non far bagnare l'obiettivo o a non farlo cadere in acqua. Acqua sull'obiettivo può causare malfunzionamenti.
- La plastica rinforzata viene utilizzata per alcuni pezzi dell'obiettivo. Per evitare eventuali danni, non si deve lasciare l'obiettivo in luoghi in cui la temperatura ambiente è eccessivamente elevata.

Accessori opzionali

Filtri a vite da 77 mm diam.	Teleconvertitori TC-201
Paraluce a baionetta HB-8*	Teleconvertitori TC-14A
Portaobiettivo morbido N. 62	

* Note sul paraluce a baionetta HB-8 opzionale
Per applicare il paraluce a baionetta HB-8, applicarlo allineando gli indici di montaggio sull'obiettivo e sul paraluce (punto bianco) e girarlo completamente in senso orario (dal davanti). Se il paraluce non viene applicato correttamente, può verificarsi il fenomeno di vignettatura. Per applicare e staccare correttamente il paraluce, assicurarsi di tenere il paraluce per il davanti (e non per l'estremità) quando lo si applica o lo si stacca.

Caratteristiche tecniche

Lunghezza focale: 20 mm a 35 mm
Apertura massima: f/2,8
Costruzione obiettivo: 14 elementi in 11 gruppi
Angolo di campo: 94° a 62°
Scala distanze: Graduata in metri e piedi da 0,5 m (1,7 ft) all'infinito (∞)
Dati distanze: Uscita in fotocamere
Scala lunghezza focale: 20 mm, 24 mm, 28 mm e 35 mm
Messa a fuoco: Tramite anello di messa a fuoco
Controllo zoom: Tramite anello zoom
Scala aperture: f/2,8, 4, 5,6, 8, 11, 16 e 22 sia sulla scala normale che sulla scala di lettura diretta delle aperture
Blocco apertura minima: Inseribile dalla leva del blocco di apertura minima
Indici di compensazione per infrarossi: Due punti bianchi per le regolazioni di distanza focale di 20 mm e 35 mm
Diaframma: Completamente automatico
Misurazione dell'esposizione: Con metodo ad apertura massima per le fotocamere AI o fotocamere con sistema di interfaccia CPU; tramite il metodo Stop-Down con le altre fotocamere
Innesto: Nikon a baionetta
Dimensioni attacco: 77 mm (P=0,75 mm)
Dimensioni: ca. 82 mm diam. x 94 mm estensione della flangia; lunghezza totale ca. 105 mm
Peso: ca. 585 gr.

繁體

感謝你對於尼康公司產品的惠顧。
在開始使用你的新鏡頭之前，請仔細閱讀下面的內容，它使你在現在及未來的幾年里能夠最大限度地利用該鏡頭。

使用須知

- 小心不要弄髒或損壞CPU觸點。
- 不要將下列配件直接安裝于鏡頭上，它們或會損壞CPU觸點：
  PK-1，PK-11*型自動延伸環，K1型接環，BR-4型**自動接環。
- 其它附件不一定適合於某些照相機機身，有關具體細節請仔細閱讀照相機使用說明書。
- 本鏡頭不能配用DX-1型AF取景器（相對於尼康F3AF相機）。

* 請更時，可使用PK-11A代替PK-11。
** 請更時，可使用BR-6代替BR-4。

對焦

本鏡頭可用于自動對焦或手動對焦攝影。
自動對焦：在按下自動／手動鎖定／釋放鈕時轉動自動／手動環將"A"對準自動／手動標誌。
手動對焦：轉動自動／手動環將將"M"對準自動／手動標誌。

推薦的對焦屏

尼康相機可選用各種可互換的對焦屏以適應不同型號的鏡頭或不同的拍攝條件。表列在本頁的右方列出能與相機及鏡頭配用的對焦屏型號。

景深

與大多數Nikkor鏡頭不同的是，AF Zoom-Nikkor 20-35mm f/2.8 D型鏡頭的鏡筒上沒有景深標。然而却可以通過本頁背面的刻線尺來求得景深。

景深刻線尺的应用

1. 沿著圖中標出的邊線將刻線尺剪下。
2. 將刻線尺置放在刻線尺A上，令焦尺的上邊沿對准正在使用的焦距數值，同時令焦尺上的距離值對准A尺上的指示中心線。
3. 讀取焦尺上與正在使用的光圈值相對應的數字。例如，假設鏡頭已預先調焦在3m處，其焦距為20mm，光圈為f/22，則求得景深約為0.5m至無窮遠（∞）。

最小光圈鎖定（圖A）

在程序自動或快門優先自動曝光攝影時，使用最小光圈鎖定鈕將光圈設定在f/22。

1. 轉動光圈環，將最小的光圈刻度上022對準光圈標誌。
2. 將鎖定鈕推向光圈環，使鈕上的白點對準橙點。
3. 向相反方向撥動鎖定鈕，即可解除鎖定。

使用鏡頭注意事項

- 使用氣吹清潔鏡頭表面。用柔軟的干淨棉布或鏡頭紙蘸清精或鏡頭清潔劑除去灰塵和污漬。應從鏡頭中心旋轉地向外擦拭，注意不要留下痕跡或損到鏡頭的其它部分。
- 不能使用溶劑或易揮發的化學試劑清潔鏡頭。
- 為了防止鏡頭表面積塵或損傷，建議在鏡頭上長期裝配NC濾光鏡。濾光罩也助于保護鏡頭。
- 鏡頭不使用時應蓋上鏡頭蓋。
- 長期不用的鏡頭保存在低溫和干燥的地方以防止霉菌和長霉。不要存放在陽光直射的地方或有蒸和揮發的環境下。
- 小心不要將鏡頭弄濕或掉入水中，這將引起鏡頭故障。
- 防止損壞鏡頭外表面的強化塑料，應特別小心避免將鏡頭置于過熱的地方。

可選附件

77mm螺旋式濾光鏡	望遠倍率鏡TC-201
卡口罩HB-8*	望遠倍率鏡TC-14A
62號鏡頭軟袋	

* 使用可選附件卡口罩HB-8的注意事項
安裝卡口罩HB-8時，將卡口罩上的白點對準鏡頭的安裝標誌。然後，向順時針方向轉動卡口罩（沿著前方操作）。不當的安裝會使影像呈現暈化。裝／拆卡口罩時，建議您通過卡口罩與鏡頭相接的後部來操作。

規格

焦距：20mm至35mm
最大光圈：f/2.8
結構：14片11組
圖像角度：94°至62°
距離刻度：0.5米（1.7英尺）至無限遠，分級刻度
距離信息：輸入機身
焦距刻度：20mm，24mm，28mm和35mm
調焦控制：通過調焦控制環來實現
變焦控制：通過變焦控制環來實現
光圈刻度：f/2.8，f/4，f/5.6，f/8，f/11，f/16和f/22，標準刻度和直接讀取刻度
最小光圈鎖：有
紅外攝影補光指示標誌：兩個白點分別用于將焦距設定為20mm和設定為35mm的情況
光圈：全自動
測光：對AI相機或帶CPU接口的相機，使用全閃光圈法測光；對其它相機，使用光圈收縮法測光
鏡頭接環：尼康型卡口
濾光鏡尺寸：77 x 0.75(mm)
外形尺寸：約82mm(直徑) x 94mm，(長，至鏡頭法蘭環面)，總長約105mm
重量：約585克

简体

感謝你对于尼康公司产品的惠顾。
在开始使用你的新镜头之前，请仔细阅读下面的内容，它使你在现在及未来的几年里能够最大限度地利用该镜头。

使用须知

- 小心不要弄脏或损坏CPU触点。
- 不要将下列配件直接安装于镜头上，它们或会损坏CPU触点：
  PK-1，PK-11*型自动延伸环，K1型接环，BR-4型**自动接环。
- 其它附件不一定适合于某些照相机机身，有关具体细节请仔细阅读照相机使用说明书。
- 本镜头不能配用DX-1型AF取景器（相对于尼康F3AF相机）。

* 请更时，可使用PK-11A代替PK-11。
**请更时，可使用BR-6代替BR-4。

对焦

本镜头可用于自动对焦或手动对焦摄影。
自动对焦：在按下自动／手动锁定／释放钮时转动自动／手动环将"A"对准自动／手动标志。
手动对焦：转动自动／手动环将将"M"对准自动／手动标志。

推荐的对焦屏

尼康相机可选用各种可互换的对焦屏以适应不同型号的镜头或不同的拍摄条件。表列在本页的右方列出能与相机及镜头配用的对焦屏型号。

景深

与大多数Nikkor镜头不同的是，AF Zoom-Nikkor 20-35mm f/2.8 D型镜头的镜筒上没有景深标。然而却可以通过本页背面的刻线尺来求得景深。

景深刻线尺的应用

1. 沿着图中标出的边线将刻线尺剪下。
2. 将刻线尺置放在刻线尺A上，令焦尺的上边沿对准正在使用的焦距数值，同时令焦尺上的距离值对准A尺上的指示中心线。
3. 读取焦尺上与正在使用的光圈值相对应的数字。例如，假设镜头已预先调焦在3m处，其焦距为20mm，光圈为f/22，则求得景深约为0.5m至无穷远（∞）。

最小光圈锁定（图A）

在程序自动或快门优先自动曝光摄影时，使用最小光圈锁定钮将光圈设定在f/22。

1. 转动光圈环，将最小的光圈刻度上022对准光圈标志。
2. 将锁定钮推向光圈环，使钮上的白点对准橙点。
3. 向相反方向拨动锁定钮，即可解除锁定。

使用镜头注意事项

- 使用气吹清洁镜头表面。用柔软的干净棉布或镜头纸蘸酒精或镜头清洁剂除去灰尘和污渍。应从镜头中心旋转地向外擦拭，注意不要留下痕迹或损到镜头的其它部分。
- 不能使用溶剂或易挥发的化学试剂清洁镜头。
- 为了防止镜头表面积尘或损伤，建议在镜头上长期装配NC滤光镜。滤光罩也助于保护镜头。
- 镜头不使用时应盖上镜头盖。
- 长期不用的镜头保存在低温和干燥的地方以防止锈蚀和长霉。不要存放在阳光直射的地方或有蒸和挥发的环境下。
- 小心不要将镜头弄湿或掉入水中，这将引起镜头故障。
- 防止损坏镜头外表面的强化塑料。应特别小心避免将镜头置于过热的地方。

可选附件

77mm螺旋式滤光镜	望远倍率镜TC-201
卡口罩HB-8*	望远倍率镜TC-14A
62号镜头袋	

* 使用可选附件卡口罩HB-8的注意事项
安装卡口罩HB-8时，将卡口罩上的白点对准镜头的安装标志。然后，向顺时针方向转动卡口罩（沿着前方操作）。不当的安装会使镜像呈现暈化。装／拆卡口罩时，建议您通过卡口罩与镜头相接的后部来操作。

规格

焦距：20mm至35mm
最大光圈：f/2.8
结构：14片11组
图像角度：94°至62°
距离刻度：0.5米（1.7英尺）至无限远，分级刻度
距离信息：输入机身
焦距刻度：20mm，24mm，28mm和35mm
调焦控制：通过调焦控制环来实现
变焦控制：通过变焦控制环来实现
光圈刻度：f/2.8，f/4，f/5.6，f/8，f/11，f/16和f/22，标准刻度和直接读取刻度
最小光圈锁：有
红外线补光指示标志：两个白点分别用于将焦距设定为20mm和设定为35mm的情况
光圈：全自动
测光：对AI相机或带CPU接口的相机，使用全闪光圈法测光；对其它相机，使用光圈收缩法测光
镜头接环：尼康型卡口
滤光镜尺寸：77 x 0.75(mm)
外形尺寸：约82mm(直径) x 94mm，(长，至镜头法蓝环面)，总长约105mm
重量：约585克

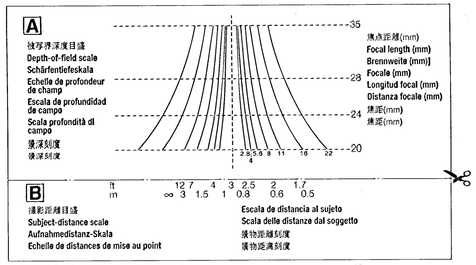


図 B は切り取って図 A に重ね合わせて使います。
B is used by placing on A.
B wird verwendet durch Auflegen auf A.
Pour l'emploi, placez B sur A.

B se usa colocándo sobre A.
B viene usato ponendolo su A.
刻度尺B放在刻度尺上使用
直刻度尺放在刻度尺上使用

■ ファインダースクリーンとの組み合わせ表

スクリーン、Screen, Einstellscheibe, Verre, Pantalla, Filtro, 對焦屏, 对焦屏 / カメラ、Camera, Kamera, Boîtier, Cámara, Fotocamera, 相機, 相机	GC-B	A/L	B	C	E	G1	G2	G3	G4	H1	H2	H3	H4	J	K/P	M	R	T	U	F
F5 + DP-30	◎	◎	◎		◎		○							◎						
F5 + DA-30	◎	◎	◎		◎		○ △							◎						
F4 + DP-20/DA-20		◎	◎		◎		○							◎						
F3		◎	◎		◎		○							◎			△	◎		

■ Table de Recommended Focusing Screens

■ Tabelle der empfohlenen Einstellscheiben

■ Tableau des verres de visée recommandés

■ Tabla de pantallas de enfoque recomendadas

■ Tabella dei filtri di messa a fuoco raccomandati

■ 有關推薦使用的調焦屏的一張表

■ 有关推荐使用的调焦屏的一张表

■構図の決定やピント合わせの目的には
◎：好適です。
○：視野の一部が多少更にくくなりますが使用できます。
△：スプリットの合致像は見えますが、ピント合わせには精度上適しません。
( )：( )内の数値は中央部重点測光時に必要な露出補正値です。F5カメラの場合は、カスタムセッティングNo.18の設定で測光値の補正を行います。
空欄：使用不適当です。ただし、Mスクリーンの場合、撮影倍率小値以上の近接撮影に用いられるなら、この限りではありません。
F5、F4、F3シリーズ以外のCPU・AIカメラボディをご使用の場合は、表中の該当する組み合わせを参照してください。（K2、B2、E2スクリーンはそれぞれK、B、Eスクリーンの欄をご覧ください。）

◎= Excellent focusing
○= Acceptable focusing
Slight vignetting or moire phenomenon affects screen image, but film image shows no traces of this.
△= Acceptable focusing
The in-focus image in the central circular area may prove to be slightly out of focus on the film. Focus on the surrounding matte area.
( )= Indicates degree of exposure compensation required in Center-Weighted metering. For F5 camera, compensate using the Custom Setting #18 on the camera body. Dial. See instruction manual of the camera body for more details.
Blank box means not applicable. Since type M screen can be used for both macrophotography at a 1:1 magnification ratio and for photomicrography, it has different applications than other screens. For the K2, B2 and E2 focusing screens, refer to the columns on the K, B and E screens, respectively. For details, also refer to the specific focusing screen's instruction manual.

◎= Ausgezeichnete Scharfeinstellung
○= Brauchbare Scharfeinstellung
Leichte Vignettierung oder Moiré im Sucherbild, nicht jedoch auf dem Film.
△= Brauchbare Scharfeinstellung
Der in der Suchermitte scharf erscheinende Aufnahmegegenstand kann auf dem Film leicht unscharf sein. Fokussierung auf dem Einstellscheiben-Umfeld.
( )= Zeigt den Wert der benötigten Belichtungskorrektur für mittenbetonte Messung. Zur Einstellung des Korrekturwerts am F5 Kameragehäuse dient die Individualfunktion Nr. 18. Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung der Kamera.
Ein Leerfeld bedeutet: unbrauchbar. Die Einstellscheibe M für Makrofotografie bei einem Abbildungsverhältnis von 1:1 sowie für Mikrofotografie unterscheidet sich bezüglich ihrer Anwendung von den anderen Einstellscheiben.
Für die Einstellscheiben K2, B2 und E2 siehe die Spalten für die Scheiben K, B bzw. E. Siehe auch die Anleitungen der jeweiligen Einstellscheibe.

◎= Mise au point excellente
○= Mise au point passable
Léger vignettage ou effets de moire sur l'image du verre, mais le film ne présente aucune trace de ces phénomènes.
△= Mise au point passable
L'image de la zone circulaire centrale paraît légèrement brouillée. Mise au point autour de la zone tressée.
( )= Indique le degré de compensation d'exposition requis en mesure pondérée centrale. Pour les appareils F5, compenser en utilisant le réglage personnalisé n°18 sur l'appareil. Se référer au mode d'emploi de l'appareil pour plus de détails.
Les blancs désignent des verres inutilisables. Comme le verre de type M peut être utilisé pour la macrophotographie à un rapport d'agrandissement de 1:1 aussi bien que pour la microphotographie, son application est différente de celle des autres verres.
Pour les verres de visée K2, B2 et E2, se reporter respectivement aux colonnes des verres K, B et E. Pour plus de détails, se référer également au mode d'emploi de chaque verre de visée.

◎= Messa a fuoco eccellente
○= Messa a fuoco accettabile
L'immagine sullo schermo presenta una leggera riduzione di luminosità o fenomeno del moiré, ma questo non lascia tracce sull'immagine della pellicola.
△= Messa a fuoco accettabile
L'immagine messa a fuoco nella zona circolare centrale può risultare leggermente fuori fuoco sulla pellicola. Mettere a fuoco l'area opaca circostante.
( )= Indica il grado di compensazione dell'esposizione richiesto nella misurazione semi-spot. Per la fotocamera F5, compensare utilizzando l'impostazione personalizzata 18 sul corpo della fotocamera. Consultare il manuale di istruzioni della fotocamera per maggiori dettagli.
Il quadrato vuoto significa che non è applicabile. Poiché il filtro di tipo M può essere utilizzato sia per la macrofotografia con rapporto di ingrandimento 1:1 che per la fotomicrografia, esso presenta differenti applicazioni rispetto agli altri filtri.
Per i filtri di messa a fuoco K2, B2 e E2, far riferimento alle colonne riguardanti i filtri K, B e E, rispettivamente. Per ulteriori dettagli, fare riferimento al manuale di istruzioni degli specifici filtri di messa a fuoco.

◎：最佳對焦
○：可接受的對焦
取景器上的影像呈現輕微暈化或斑點樣紋，但不影響膠片上的影像。
△：可接受的對焦
在中央圓圈內聚焦的影像在膠片上有輕微失焦。可通過環沙玻璃屏對焦加以解決。
( )：表示在強重中央測光時所需要的曝光補償程度。使用F5相機時，利用在機身上的個人設置設定#18以作補償。更詳細的資料請參閱相機的使用說明書。
空格表示不能配用。因為M型對焦屏能用于倍率為1:1的近攝和顯微攝影，它的用途不同于其它對焦屏。
對K2、B2和E2型對焦屏，可分別參閱表K、B和E型對焦屏。詳見專門對焦屏說明書。

◎：最佳对焦
○：可接受的对焦
取景器上的影像呈现轻微暗化或斑尔条纹，但不影响胶片上的影像。
△：可接受的对焦
在中央圆圈内聚焦的影像在胶片上有轻微失焦。可通过环沙玻璃屏对焦加以解决。
( )：表示在强重中央测光时所需要的曝光补偿程度。使用F5相机时，利用在机身上的个人习惯设定#18以作补偿。更详细的资料请参阅相机的使用说明书。
空格表示不能配用。因为M型对焦屏能用于倍率为1:1的近摄和显微摄影，它的用途不同于其它对焦屏。
对K2、B2和E2型对焦屏，可分别参阅表K、B和E型对焦屏。详见专门对焦屏说明书。